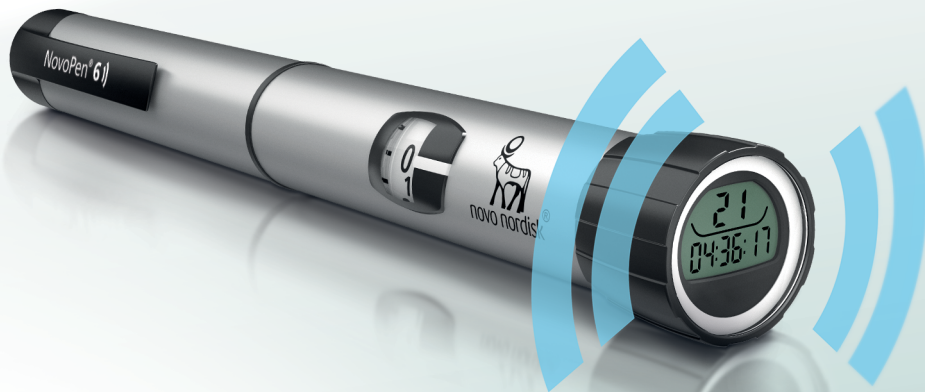


NovoPen® 6))

Návod k použití

Než poprvé použijete pero NovoPen® 6 k aplikaci inzulínu, pečlivě si přečtěte tento návod k použití.
Na zadní straně tohoto návodu naleznete stručnou příručku.



Obsah

Přehled částí pera..... Vnitřní strana obálky

Úvodní informace Vnitřní strana obálky

Důležité upozornění 1

Příprava pera k aplikaci

Vložení inzulinové zásobní vložky 2

Pokud používáte bílý a zakalený inzulin ... 5

Nasazení nové jehly..... 6

Před aplikací VŽDY ověřte průtok inzulinu ...8

Nastavení dávky..... 10

Aplikace dávky 12

Po aplikaci injekce..... 14

Jak používat paměť dávky

Jak si ověřit svou poslední dávku 16

Co se zobrazuje na displeji paměti dávky?..17

Jak si vést osobní deník injekčních aplikací 18

Jak ověřit, kolik inzulinu zbývá 20

Pokud potřebujete více inzulinu, než zbývá v zásobní vložce 22

Jak vyměnit použitou inzulinovou zásobní vložku 24

Chybová hlášení/zprávy zobrazené na displeji 26

Chybové hlášení „Error“ 26

Zpráva „End“ 27

Prázdný displej..... 27

Jak o pero pečovat 28

Péče 28

Čištění..... 28

Uchovávání 29

Likvidace 29

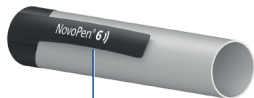
Záruka 30

Technické informace 30

Stručná příručka se nachází na zadní straně

NovoPen® 6 J

Pero



Uzávěr pera



Inzulínové okénko

Stupnice inzulínu

Pouzdro zásobní vložky



Hlavice pístového závitu

Ukazatel dávky

Číslo šarže (na zadní straně)

Dávkovací tlačítko

Pístový závit

Počítadlo dávky

ID pera

Paměť dávky

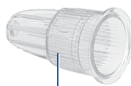
Paměť dávky



Počet naposledy aplikovaných jednotek

Čas, který uplynul od poslední aplikace (hh:mm:ss)

Jednorázová jehla (příklad)



Vnější kryt jehly



Vnitřní kryt jehly



Jehla



Papírový kryt

Inzulínová zásobní vložka (zásobní vložka Penfill® 3 ml)



Konec opatřený závitem (pro nasazení jehly)

Barevný proužek

Skleněná kulička (pouze u bílého a zakaleného inzulínu)

Píst

Úvodní informace

Děkujeme Vám, že jste si vybrali pero NovoPen® 6. NovoPen® 6 je inzulínové pero pro opakované použití s funkcí paměti dávky.

Balení pera NovoPen® 6 obsahuje jedno pero, měkké pouzdro a tento návod k použití.

Před použitím pera si pečlivě přečtete tento návod – to i v případě, že jste již dříve pero NovoPen® 6 nebo podobné aplikační systémy Novo Nordisk používali. V návodu najdete všechny informace o peru a jeho použití. NovoPen® 6 je injekční pero pro opakované použití určené k aplikaci inzulínu pro pacienty s diabetem. Pero je určeno pro použití jednou osobou v prostředí domácí zdravotní péče. Injekční pero NovoPen® 6 se má používat pouze s kompatibilními výrobky, se kterými lze pracovat přesně a bezpečně. Injekční pero se používá s inzulínovými zásobními vložkami Penfill® o obsahu 3 ml od společnosti Novo Nordisk a jednorázovými jehlami, které jsou dodávány zvlášť. Injekční pero umožňuje uživateli nastavit požadovanou dávku v rozmezí od 1 do 60 jednotek v přírůstcích po 1 jednotce.

Pero má paměť dávky, která vám pomáhá zapamatovat si počet naposledy aplikovaných jednotek a upozorní na dobu, která uplynula od poslední aplikace. V paměti dávky je rovněž uložena historie injekčních aplikací za poslední tři měsíce. Další informace o tom, jak si vést osobní deník injekčních aplikací naleznete v návodu k použití na *stranách 18-19*. Paměť si můžete například zkopírovat do svého chytrého telefonu a vést si tak osobní deník injekčních aplikací.

Pero je trvanlivé, což znamená, že ho můžete používat opakovaně. Když vypotřebujete všechny inzulín ze zásobní vložky, jednoduše ji nahradíte novou. Jestliže používáte více než jeden typ inzulínu, důrazně se doporučuje používat pro každý typ inzulínu odlišné pero NovoPen® 6.

Pero můžete mít v šedém nebo modrém provedení.

Před každou aplikací si vždy zkontrolujte název a barvu zásobní vložky, abyste se ujistili, že používáte správný typ inzulínu.

Záměna inzulínu může mít vážné zdravotní následky. Pokud používáte dva typy inzulínu, doporučuje se prodiskutovat lékařem, jak se vyhnout jejich záměně.

O tomto návodu k použití:

V tomto návodu jsou pokyny k použití pera uvedeny krok za krokem.

Důležité informace a dodatečné informace jsou výrazně označeny symboly uvedenými níže:



Důležité informace

Věnujte těmto pokynům zvláštní pozornost, protože jsou důležité pro bezpečné použití pera. Pokud nebudete pokyny pečlivě dodržovat, můžete si aplikovat inzulínu příliš málo či příliš mnoho, nebo byste si nemuseli aplikovat inzulín žádný.

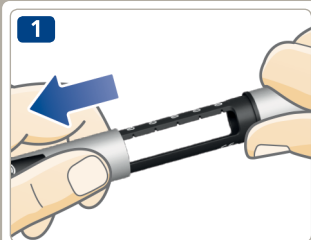


Dodatečné informace

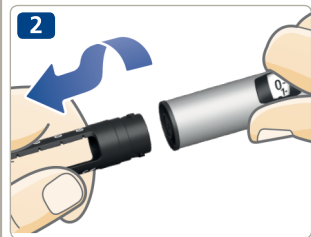
Důležité upozornění

- **Nepoužívejte pero NovoPen® 6 bez důkladného proškolení** lékařem či zdravotní sestrou. Před tím, než pero začnete používat k léčbě, se ujistěte, že si tímto perem skutečně umíte aplikovat inzulín.
- **Pokud jste nevidomí nebo máte závažné problémy se zrakem, nepoužívejte pero NovoPen® 6 bez pomoci.** Vyhledejte pomoc osoby s dobrým zrakem, která má s používáním pera NovoPen® 6 zkušenosti.
- **Před každou aplikací VŽDY ověřte průtok inzulínu.** Pero nepoužívejte, pokud při kontrole průtoku inzulínu nevystříkne hrotem jehly. Pokud průtok inzulínu neověříte, můžete si aplikovat inzulínu příliš málo, nebo byste si nemuseli aplikovat inzulín žádný.
- **Pokud vám pero upadne,** zkontrolujte inzulínovou zásobní vložku, zda není poškozená, například prasklá. Pokud je to nutné, vyměňte ji za novou.
- **Pokud mezi dvěma aplikacemi dojde k náhodnému rozšroubování pera,** je důležité před další aplikací zkontrolovat průtok inzulínu. Možná bude zapotřebí to provést několikrát, než inzulín hrotem jehly vystříkne. Pokud se inzulín neobjeví, nemuseli byste si podat žádný.
- **Pero NovoPen® 6 je určeno k použití se zásobními vložkami Penfill® o obsahu 3 ml** a jednorázovými jehlami **NovoFine® Plus, NovoFine® nebo NovoTwist®** o délce do 8 mm.
- Společnost **Novo Nordisk neodpovídá** za škody vzniklé používáním pera NovoPen® 6 s jinými přípravky a pomůckami, než s výše uvedenými.
- **Vždy si zkontrolujte název a barvu zásobní vložky,** abyste se ujistili, že obsahuje typ inzulínu, který potřebujete. Pokud byste použili nesprávný typ inzulínu, hladina cukru v krvi vám může příliš stoupnout nebo klesnout.
- Pro případ ztráty nebo poškození **s sebou vždy noste náhradní pero,** zásobní inzulín typu (typů), který používáte, a nové jehly.
- **Své pero,** inzulínové zásobní vložky a jehly **nikdy nesdílejte** s jinými osobami. Jsou pouze pro vaše použití.
- **Pero,** inzulínové zásobní vložky a jehly **vždy uchovávejte mimo dohled a dosah jiných osob, zvláště dětí.**
- **Pero vždy noste s sebou.** Nenechávejte jej v autě či na jiných místech, kde může být příliš teplo nebo příliš chladno.
- Pečující osoby musí **být při zacházení s použitými jehlami velice opatrné,** aby se minimalizovalo riziko píchnutí jehlou a přenosu infekce.

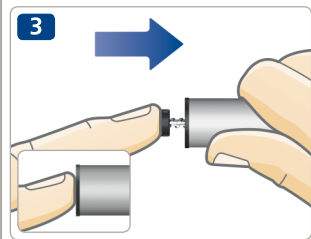
2 Vložení inzulinové zásobní vložky



- Sejměte uzávěr pera.



- Odšroubujte pouzdro zásobní vložky. Odložte ho stranou pro pozdější použití



- **Pístový závit může vyčnívat** z pera. Je-li tomu tak, **zcela jej** až na doraz **zatlačte**.

- **i** Pístový závit a hlavice pístového závitu se mohou uvolnit a mohou se samovolně pohybovat. To je normální a nemá to vliv na funkci pera.

- Vezměte si novou inzulinovou zásobní vložku. Uchopte pouzdro zásobní vložky a nechte do něj zásobní vložku vklouznout a to **koncem opatřeným závitem napřed**, jak ukazuje obrázek. Barva vaší zásobní vložky se může lišit od té, která je znázorněna na obrázku. Barva závisí na typu inzulinu, který používáte.



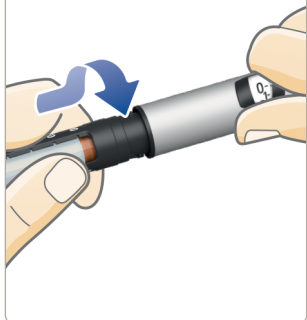
! **Zkontrolujte název a barvu** zásobní vložky, abyste se ujistili, že obsahuje typ inzulinu, který potřebujete. Pokud byste použili nesprávný typ inzulinu, hladina cukru v krvi vám může příliš stoupnout nebo příliš klesnout.

Zkontrolujte, zda není zásobní vložka poškozená, například popraskaná. Postup naleznete **v příbalové informaci k zásobní vložce Penfill® o obsahu 3 ml, která je součástí balení zásobní vložky Penfill® o obsahu 3 ml.**

Zkontrolujte, zda má inzulin správný vzhled. V příbalové informaci k zásobní vložce Penfill® o obsahu 3 ml najdete popis vašeho typu inzulinu.

Pero NovoPen® 6 je určeno k použití se zásobními vložkami Penfill® o obsahu 3 ml a jednorázovými jehlami NovoFine®Plus, NovoFine® nebo NovoTwist® o délce do 8 mm.

5



- Našroubujte pouzdro zásobní vložky zpět tak, jak je znázorněno na obrázku, **dokud neuslyšíte či nepocítíte cvaknutí.**

Pokud používáte bílý a zakalený inzulin

Pokud používáte inzulinovou zásobní vložku obsahující inzulin zakaleného vzhledu (bílá inzulinová suspenze), **vždy inzulin bezprostředně před každou aplikací promíchejte**. Návod na promíchání vašeho typu inzulinu najdete v *příbalové informaci k zásobní vložce Penfill® o obsahu 3 ml*.

Před promícháním inzulinu **se ujistěte, že je v zásobní vložce dostatek místa:**

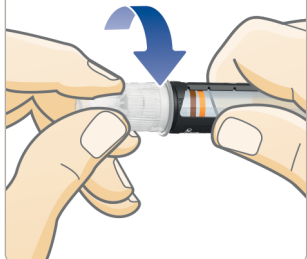
Pokud uchopíte pero tak, jak je znázorněno na obrázku musí být píst **nad bílým proužkem** na pouzdru zásobní vložky. Je to nezbytné proto, aby se skleněná kulička uvnitř zásobní vložky mohla volně pohybovat a mohla tak inzulin promíchat.

Pokud je píst pod bílým proužkem, vyměňte inzulinovou zásobní vložku za novou, viz str. 24-25.



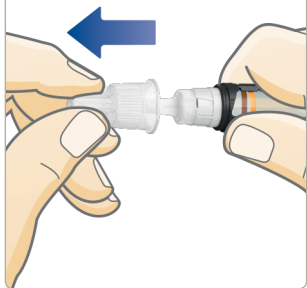
Nasazení nové jehly

1



- Vezměte si novou jehlu a odstraňte papírový kryt.
- Nasadte jehlu **rovně** na pero. **Pevně ji zašroubujte.**

2



- Sejměte vnější kryt jehly a uschovejte jej. Budete ho potřebovat po aplikaci, abyste bezpečně odstranili jehlu z pera.



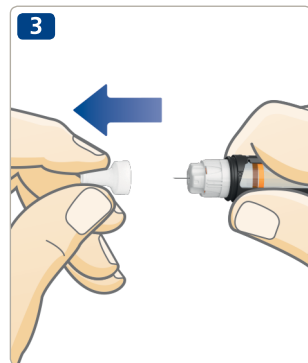
Pro každou aplikaci vždy použijte novou jehlu. Zamezíte tím riziku ucpání jehel, kontaminaci, infekci a nepřesnému dávkování.


Nikdy nepoužívejte ohnutou či poškozenou jehlu.


Jehlu na pero nenasazujte, dokud nejste připraveni k aplikaci další injekce.

- Sejměte vnitřní kryt jehly a zahod'te jej.

Na hrotu jehly se může objevit kapka inzulínu. To je normální, **i přesto** však musíte **ověřit průtok inzulínu**.



 Jehla má dva kryty. Je nutné je oba odstranit. Jestliže zapomenete odstranit oba kryty, neaplikujete si žádný inzulín a vaše hladina cukru v krvi se může příliš zvýšit.

 Pero NovoPen® 6 je určeno k použití se zásobními vložkami Penfill® o obsahu 3 ml a jednorázovými jehlami NovoFine® Plus, NovoFine® nebo NovoTwist® o délce do 8 mm.

Před aplikací VŽDY ověřte průtok inzulinu



Před aplikací VŽDY ověřte průtok.

Zkoušejte průtok tak dlouho, dokud z hrotu jehly nevystříkne inzulin. Tím zajistíte, že všechny vzduchové mezery a bubliny budou odstraněny a že inzulin bude moci jehlou protékat.

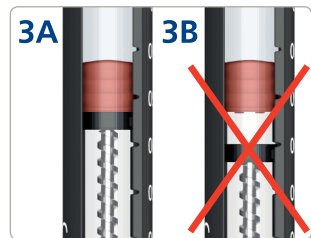
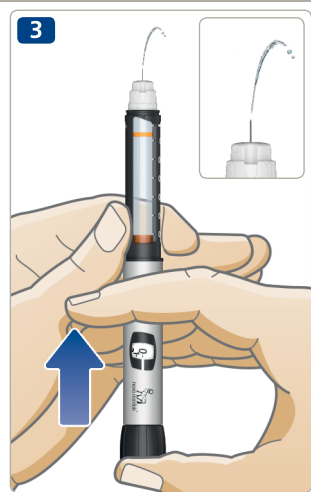
- Pokud **dávkovací tlačítko** již není vytažené, **vytáhněte ho**.
- Otočením dávkovacího tlačítka nastavte **2 jednotky**.

- **Stiskněte dávkovací tlačítko**, dokud počítadlo dávky neukazuje „0“. „0“ musí být proti ukazateli dávky.
- Ověřte si, že **inzulin vystřikuje** hrotem jehly.

Pokud se inzulín neobjeví, opakujte kroky 1–3, dokud z hrotu jehly inzulín nevystříkne.

Pokud se inzulín neobjeví ani po několika pokusech, zkontrolujte inzulínové okénko, je-li mezi černou hlavicí pístového závitu a pístem mezer, viz obrázky 3A a 3B. Pokud žádnou mezeru nevidíte, vyměňte jehlu a zkontrolujte průtok inzulínu ještě jednou.

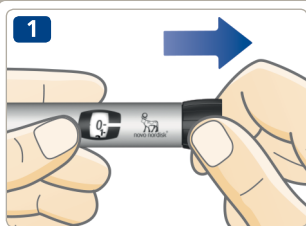
Test průtoku inzulínu je dokončen, jestliže vidíte, že z hrotu jehly stříká inzulín.



Pokud se žádný inzulín neobjeví, nepokoušejte se o aplikaci. Nemuseli byste si aplikovat žádný inzulín, i když se počítadlo dávky může pohybovat. Mohlo by to vést k příliš vysoké hladině cukru v krvi (hyperglykémii).

Pokud se inzulín neobjeví ani po několikanásobné kontrole průtoku, pero nepoužívejte. Kontaktujte dodavatele, aby vám vydal nové pero.

10 Nastavení dávky



- Pokud **dávkovací tlačítko** již není vytažené, **vytáhněte ho**.
- **Před tím, než začnete, se ujistěte, že počítadlo dávky ukazuje „0“**. „0“ musí být proti ukazateli dávky.



- **Otočením dávkovacího tlačítka nastavíte požadovanou dávku**. Dávkovacím tlačítkem můžete otáčet **vpřed nebo vzad**.

i Dávkovací tlačítko mění počet jednotek. Pouze počítadlo dávky a ukazatel dávky ukazují, kolik jednotek na dávku jste nastavili. Můžete nastavit až 60 jednotek na dávku.



Pohledem přes inzulínové okénko vždy **zkontrolujte, zda má inzulín v peru správný vzhled**. V příbalové informaci k zásobní vložce Penfill® o obsahu 3 ml najdete popis vašeho typu inzulínu.

K tomu, abyste si ověřili počet nastavených jednotek, vždy používejte počítadlo dávky a ukazatel dávky.

Nepoužívejte stupnici inzulínu na pouzdru zásobní vložky.

Ukazuje pouze přibližné množství inzulínu zbývajících v peru.

Nepočítejte cvakání pera.

Pokud byste si nastavili a aplikovali špatnou dávku, hladina cukru v krvi vám může příliš stoupnout nebo příliš klesnout.



Pokud potřebujete vyšší dávku než 60 jednotek, měli byste si opatřit jiný aplikátor společnosti Novo Nordisk, který umožňuje podání vyšší maximální dávky.

Dávkovací tlačítko by se mělo otáčet zlehka. Neotáčejte jím silou.

Pokud pero obsahuje méně než 60 jednotek, počítadlo dávky se zastaví na počtu zbývajících jednotek. Pokud potřebujete více inzulínu, než kolik ho zbylo v zásobní vložce, *přejděte na str. 22-23*.



Před aplikací **VŽDY** ověřte průtok.

- **Zkontrolujte název a barvu** zásobní vložky, abyste se ujistili, že obsahuje typ inzulínu, který potřebujete. Pokud byste použili nesprávný typ inzulínu, hladina cukru v krvi vám může příliš stoupnout nebo příliš klesnout
- **Ujistěte se, že vidíte na počítadlo dávky.**
- **Vpíchněte jehlu do kůže** tak, jak vám to ukázal lékař nebo zdravotní sestra.
- **Stiskněte dávkovací tlačítko** a držte jej, dokud počítadlo dávky neukáže „0“. „0“ musí být proti ukazateli dávky. Můžete uslyšet nebo pocítit cvaknutí.
- Poté, co se počítadlo dávky vrátí na „0“, **ponechte jehlu pod kůží a počítejte pomalu do 6.**
Pokud jehlu vytáhnete dříve, můžete vidět proud inzulínu unikající z hrotu jehly. Je-li tomu tak, neaplikovali jste si celou dávku a budete muset zvýšit četnost kontrol hladiny cukru v krvi.

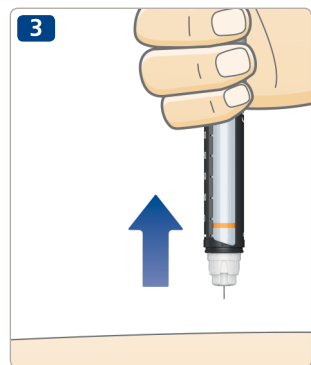
- **Vytáhněte jehlu z kůže.**
- **Po aplikaci injekce** se informace o dávce uloží do paměti dávky. *Viz str. 16-17.*

! **Aplikaci vždy provádějte stisknutím dávkovacího tlačítka. Neotáčejte jím.** Pokud dávkovacím tlačítkem otočíte, k aplikaci nedojde.

Vždy sledujte počítadlo dávky, abyste zjistili, kolik jednotek jste si aplikovali. Nepočítejte cvakání pera. Počítadlo dávky vám ukáže přesný počet jednotek.

Pokud se dávkovací tlačítko zastaví dříve, než se na počítadle dávky objeví „0“, mohlo dojít k ucpání jehly. Otočte počítadlo dávky zpět na „0“ a jehlu nahradte novou. Zkontrolujte průtok inzulínu a aplikujte si celou dávku.

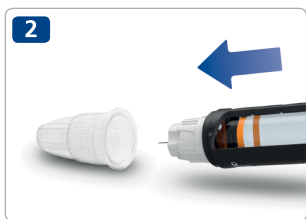
- i** Po aplikaci můžete spatřit na hrotu jehly kapku inzulínu. To je normální a nijak to neovlivní vámi aplikovanou dávku. Při běžném používání tohoto zdravotnického prostředku **může dojít k reakci v místě vpichu.** V případě jakýchkoli pochybností se vždy poraďte se svým lékařem nebo zdravotní sestrou.



14 Po aplikaci injekce



- Bezprostředně po aplikaci jehlu odstraňte tak, že ji zašroubujete do nádoby na použité jehly.



- Pokud nemáte nádobu na použité jehly, použijte metodu zakrytí jehly jednou rukou. Na hladkém povrchu **zaveďte hrot jehly do vnějšího krytu jehly**, aniž byste se jí dotkli.



- Nedotýkejte se vnějšího krytu jehly, dokud jehla nebude uvnitř.
- Jakmile je jehla zakrytá, **opatrně vnější kryt jehly zcela zatlačte**.

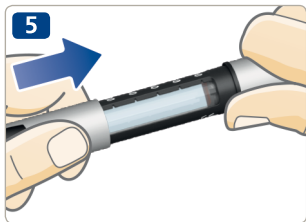


Nikdy nezkoušejte na jehlu nasadit zpět vnitřní kryt jehly.
Mohli byste se o jehlu píchnout.

- Přidržte černé pouzdro zásobní vložky a odšroubujte jehlu. Opatrně ji zlikvidujte podle pokynů lékaře nebo zdravotní sestry.



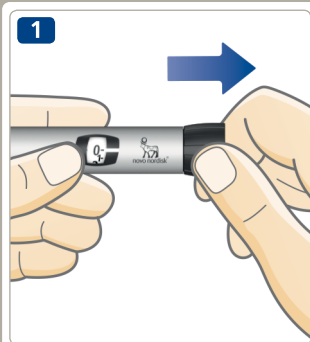
- Po každém použití **nasadte na pero uzávěr**, abyste inzulin chránili před světlem.
- Pero pečlivě uschovejte. Musí být uchováváno **mimo dohled a dosah ostatních, obzvláště dětí**. Uchovávaní pera viz str. 29.



! **Pokaždé, když odšroubováváte jehlu, přidržte černé pouzdro zásobní vložky.** Jinak byste mohli pero rozšroubovat. Pokud se tak stane, sešroubujte pero opět k sobě. Vyměňte jehlu a před další aplikací zkontrolujte průtok inzulinu, abyste se ujistili, že si budete aplikovat celou dávku.

Vždy bezpečně odstraňte a zlikvidujte použitou jehlu, například do nádoby na použité jehly, dle pokynů lékaře nebo zdravotní sestry. Snížíte tak riziko ucpaní jehel, kontaminace, infekce a nepřesného dávkování. Neuchovávejte pero s nasazenou jehlou.

16 Jak si ověřit svou poslední dávku



- Před tím, než začnete, se ujistěte, že počítadlo dávků ukazuje „0“ . „0“ musí být proti ukazateli dávků.
- **Vytáhněte dávkovací tlačítko a znovu jej zatlačte zpět.** Dávkovacím tlačítkem neotáčejte.

Na displeji paměti dávků nyní budou zobrazeny podrobnosti o vaší poslední dávce. Po 15 sekundách se zařízení vypne.



- **i Neotáčejte dávkovacím tlačítkem,** když kontrolujete poslední podanou dávku. Otáčení a následné zatlačení přepíše detaily o vaší poslední dávce. Pokud omylem otočíte dávkovacím tlačítkem, jednoduše ho, než ho zatlačíte, vraťte zpět na „0“. Takto detaily o vaší poslední dávce **nepřepíšete.**

Co se zobrazuje na displeji paměti dávky?

- Počet naposledy aplikovaných jednotek.
- Dobu, která uplynula od poslední aplikace (hodiny:minuty:sekundy).

Vpravo jsou uvedeny tři příklady.

- **Na displeji se zobrazují pouze podrobnosti o poslední injekční aplikaci nebo testu průtoku inzulínu.** To znamená, že test průtoku inzulínu přepíše podrobnosti vaší poslední injekční aplikace.

Paměť dávky v peru ukládá historii vašich injekčních aplikací za poslední tři měsíce. *Na str. 18-19* se dozvíte, jak tyto informace použít k vedení osobního deníku injekčních aplikací.



Displej vám **neukáže**, kolik inzulínu potřebujete pro další injekci. Pokud máte pochybnosti o tom, kolik inzulínu si musíte aplikovat, zkontrolujte si hladinu cukru v krvi. V opačném případě si můžete aplikovat příliš mnoho nebo příliš málo inzulínu.

Pokud máte podezření, že displej zobrazuje nesprávné informace, např. jestliže jste pero použili jinak, než jste měli, vždy si před nastavením dávky pro další aplikaci zkontrolujte hladinu cukru v krvi.

1



Aplikováno
5 jednotek
před
3 hodinami,
45 minutami a
10 sekundami

2



Aplikováno
10 jednotek
před
35 minutami a
50 sekundami

3



Aplikováno
8 jednotek
před
36 hodinami,
45 minutami a
18 sekundami

18 Jak si vést osobní deník injekčních aplikací

Paměť dávky v peru podporuje komunikaci technologií NFC (near field communication). **Pokud máte chytrý telefon, tablet, počítač, glukometr nebo jiné zařízení, které podporuje technologii NFC,** můžete přenést historii injekčních aplikací z pera do takového zařízení a vést si osobní deník injekčních aplikací. Jen se ujistěte, že vaše zařízení má kompatibilní aplikaci nebo jiný software, který dokáže přečíst a zobrazit informace o vašich injekčních aplikacích.

1 Zkontrolujte, zda vaše zařízení podporuje technologii NFC.

V návodu k použití ke svému zařízení zkontrolujte, zda zařízení podporuje technologii NFC a kde přesně na zařízení se NFC nachází.

2 Zkontrolujte, zda je ve vašem zařízení nainstalována kompatibilní aplikace nebo jiný software pro čtení informací o vašich injekčních aplikacích.

Pokud na vašem zařízení není kompatibilní aplikace nebo jiný software, vyhledejte a stáhněte si jej nebo se obraťte na svého dodavatele společnosti Novo Nordisk, který vám poskytne informace.

3 Ve své aplikaci nebo jiném softwaru si zjistěte:

- jak připravit zařízení na přenos informací.
- jak zobrazit údaje o vašich injekčních aplikacích.





4 Přeneste historii svých injekčních aplikací do svého zařízení.

- **Přiložte** paměť dávky pera přímo k místu NFC na vašem zařízení.
- **Počkejte**, než se údaje o vašich posledních injekčních aplikacích automaticky přenesou do vašeho zařízení.



Vaše pero má unikátní identifikační číslo (ID), které se nachází na dávkovacím tlačítku, jak je znázorněno na obrázku.

Zobrazíte-li si osobní deník injekčních aplikací na vašem zařízení, je ID pera přiřazeno k údajům o vašich injekčních aplikacích.

Jestliže používáte různá pera pro různé druhy inzulínů, zkontrolujte ID pera. Tak zjistíte, z jakého pera pochází údaje o injekčních aplikacích.

20 Jak ověřit, kolik inzulínu zbývá



Pokud zbývá méně než 60 jednotek, počítadlo dávky dokáže přesně ukázat, jaké množství inzulínu zbývá v zásobní složce.

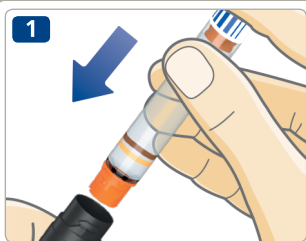
- **Otáčejte dávkovacím tlačítkem**, dokud se nezastaví.
- Zkontrolujte počítadlo dávky:
 - Pokud ukazuje „60“: v zásobní složce zbývá **60 nebo více jednotek**.
 - Pokud ukazuje méně než „60“: **Ukazuje počet jednotek zbývajících** v zásobní vložce.
- Otáčejte dávkovacím tlačítkem zpět, dokud se na počítadle dávky neukáže „0“.

- Abyste zjistili **přibližné** množství inzulínu zbývajícího v inzulínové zásobní vložce, použijte **stupnici inzulínu**.



- Pokud potřebujete více inzulínu, než zbývá v zásobní vložce, aplikujte si celou dávku z nové zásobní vložky, viz str. 22.

22 Pokud potřebujete více inzulínu, než zbývá v zásobní vložce



Pokud potřebujete více inzulínu, než zbývá v zásobní vložce, **aplikujte si celou dávku z nové zásobní vložky.**

- Odstraňte jehlu. Odšroubujte pouzdro zásobní vložky a zlikvidujte použitou zásobní vložku.
- Vložte novou zásobní vložku, viz str. 2–4.



- Nasadte novou jehlu a **zkontrolujte průtok inzulínu**, viz str. 6–9.



- Nastavte a **aplikujte si celou dávku z nové zásobní vložky**, viz str. 10–13.



Svou dávku můžete rozdělit mezi dvě zásobní vložky **pouze, pokud vám to doporučí lékař nebo zdravotní sestra a pokud vás zaškolí.**

Pokud nebudete soustředění, můžete udělat chybu ve výpočtu nebo zapomenout zkontrolovat průtok, a můžete se tak snadno pod- či předávkovat, to by mohlo vést k příliš vysoké nebo příliš nízké hladině cukru v krvi.

Pokud se po aplikaci rozdělené dávky **nebudete cítit dobře**, zkontrolujte si hladinu cukru v krvi anebo kontaktujte lékaře či zdravotní sestru.

Pokud dávku rozdělíte:

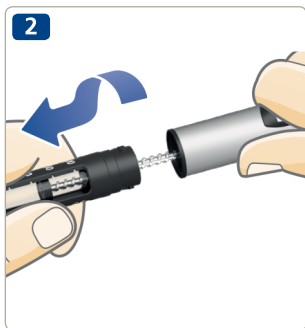
- 1** **Ověřte průtok inzulínu.**
- 2** Zjistěte, kolik inzulínu přesně zbývá a toto číslo si poznamenejte. Otáčejte dávkovacím tlačítkem, dokud se nezastaví. Počítadlo dávky vám poté ukáže počet jednotek, které zbývají v zásobní vložce.
- 3** Aplikujte si všechny zbylý inzulín v zásobní vložce.
- 4** Spočítejte, kolik dalších jednotek si musíte ještě aplikovat, abyste dosáhli celé dávky.
- 5** Odstraňte použitou jehlu a zásobní vložku.
- 6** Vložte a připravte novou zásobní vložku pro aplikaci.
- 7** Nasad'te novou jehlu a **vyzkoušejte průtok inzulínu.**
- 8** Nastavte a aplikujte si zbytek dávky z nové zásobní vložky.

i Pokud rozdělíte dávku mezi dvě injekční aplikace, paměť dávek uchová pouze informaci o druhé injekci.

24 Jak vyměnit použitou inzulinovou zásobní vložku



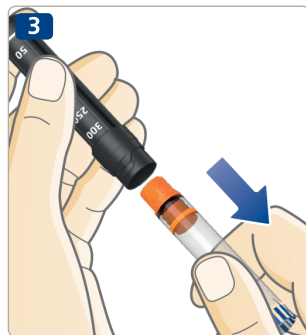
- Pokud je jehla stále na pera, **odstraňte ji z pera a zlikvidujte ji;** viz str. 14–15.



- Odšroubujte pouzdro zásobní vložky.

i Když odšroubujete pouzdro zásobní vložky, pístový závit vyčnívá ven z pera. Může se samovolně pohybovat směrem vzad či před. Zatlačte jej zpět *dle instrukcí na str. 2*.

- Nakloňte pouzdro zásobní vložky a **nechte zásobní vložku vyklouznout ven**. Zlikvidujte ji dle pokynů lékaře nebo zdravotní sestry.
- Zatlačte pístový závit zpět dovnitř. Poté **vložte novou zásobní vložku** a našroubujte zpět pouzdro zásobní vložky. Nasadte novou jehlu a zkontrolujte průtok inzulínu, viz str. 6–9.





Chybové hlášení „Error“

Poslední injekční aplikace nebyla zaznamenána do paměti dávky

Pokud se zobrazí toto hlášení, znamená to, že jste si poslední injekci inzulínu aplikovali, ale paměť dávky tuto injekční aplikaci nezaznamenala.

Co dělat?

Pero stále funguje a podává inzulín. Pokud si nemůžete vzpomenout, kolik a před jak dlouhou dobou jste si injekci aplikovali, zkontrolujte si opakovaně hladinu cukru v krvi, než si podáte další inzulín.

Za normálních okolností začne paměť dávky opět fungovat poté, co si aplikujete další injekci. Pokud se tak nestane, kontaktujte svého dodavatele, aby vám zajistil nové pero.

Baterie je stále funkční.



Zpráva „End“

Životnost pera se blíží ke konci

Baterie se vybíjí a životnost paměti dávky končí.

Co dělat?

Kontaktujte dodavatele, aby vám vydal nové pero. Pero stále můžete používat k aplikaci inzulínu, dokud nedostanete nové pero.

Paměť dávky je funkční, ale blíží se konec životnosti. Když pero dosáhne konce životnosti, displej se změní na prázdný.

Pero vydrží čtyři až pět let. Informace o záruce naleznete *na straně 30*.



Prázdný displej

Paměť dávky je neaktivní nebo je vybitá baterie

Paměť dávky nebyla aktivována nebo je vybitá baterie.

Co dělat?

Zkontrolujte, zda je paměť dávky aktivována. Paměť dávky se aktivuje při prvním podání injekce perem NovoPen® 6.

Pokud jste již pero NovoPen® 6 použili k podání injekce: Vytáhněte dávkovací tlačítko a znovu jej zatlačte zpět, abyste viděli podrobnosti o poslední dávce. Pokud displej zůstane prázdný, je baterie vybitá.

Kontaktujte dodavatele, aby vám vydal nové pero. Pero stále můžete používat k aplikaci inzulínu, dokud nedostanete nové pero. Informace o záruce naleznete *na straně 30*.

Péče

- **NovoPen® 6 používejte** pouze v souladu s tímto návodem.
 - **Dbejte na to, aby vám pero neupadlo** a vyvarujte se úderů o tvrdé povrchy. Pokud ho upustíte nebo máte podezření na nějaký problém, zkontrolujte inzulínovou zásobní vložku, zda není poškozená, například prasklá. Pokud je to nutné, vyměňte zásobní vložku za novou.
 - **Neuchovávejte pero** na přímém slunečním světle a nevystavujte ho prachu, nečistotám, kapalinám, ani extrémním teplotám.
 - **Pero se nepokoušejte opravit** nebo rozebírat.
 - Vaše pero je vybaveno vnitřní lithiovou baterií. Z bezpečnostních důvodů je nevyměnitelná. Pokud se baterie vybije, kontaktujte dodavatele, aby vám vydal nové pero. Pero můžete k aplikaci inzulínu stále používat, avšak bez využívání funkce paměti dávky.
- ① **Baterie má životnost čtyři až pět let, pokud se poprvé použije před datem vyraženým vedle tohoto symbolu na vnějším obalu.**

Čištění

- **Pero čistíte pouze** hadříkem navlhčeným v jemném čisticím prostředku.
- **Pero nemyjte, nenamáčejte ani nepromazávejte** a k čištění pera nepoužívejte bělící čisticí prostředky, jako je chlor, jód nebo alkohol. Mohlo by ho to poškodit.
- Pokud je na vnější části pera inzulín, **očistěte ho dříve, než inzulín zaschne**, hadříkem navlhčeným v jemném čisticím prostředku..



Musí být uchováváno v suchu.

Uchovávání

- Pokud je v peru vložena inzulínová zásobní vložka, postupujte podle pokynů k uchovávání v příbalové informaci k náplni Penfill® o obsahu 3 ml, který je přiložen k balení zásobní vložky Penfill® o obsahu 3 ml.
- Bez vložené inzulínové zásobní vložky uchovávejte pero při pokojové teplotě.
- **Neuchovávejte pero s nasazenou jehlou.**
- **Pero chraňte před mrazem** a neuchovávejte ho v chladničce nebo v blízkosti chladicího zařízení.
- **Inzulínové zásobní vložky uchovávejte** dle instrukcí v příbalové informaci k zásobní vložce Penfill® o obsahu 3 ml. Zde také najdete informaci o datu použitelnosti. Datum použitelnosti vytištěné na zásobní vložce se vztahuje na dosud nepoužité zásobní vložky uchovávané v chladničce. Nikdy nepoužívejte zásobní vložku po datu použitelnosti uvedeném na zásobní vložce nebo krabičce.

Likvidace

- **Nevyhazujte pero** do domácího odpadu.
- **Pero zlikvidujte dle instrukcí vašeho lékaře, zdravotní sestry, lékárníka nebo místních požadavků.** Při likvidaci pera berte v úvahu dopad na životní prostředí. Pero obsahuje lithiovou baterii, elektronické součástky a recyklovatelné materiály. Před likvidací pera se rovněž ujistěte, že jste odstranili inzulínovou zásobní vložku a jehlu.
- Obalový materiál je recyklovatelný.



Elektronické zařízení zlikvidujte do tříděného odpadu.

Záruka

Na pero NovoPen® 6 se vztahuje 3letá záruka, včetně paměti dávky

Pokud zjistíte, že NovoPen® 6 je porouchané, společnost Novo Nordisk vám ho vymění. Do tří let od obdržení jej lze vrátit dodavateli k přezkoumání. Přiložte potvrzení, které jste dostali při vydání pera NovoPen® 6.

Pro zákazníky v Evropské unii; pokud se domníváte, že jste během používání měl(a) vážný incident způsobený použitím pera NovoPen 6®, oznamte to společnosti Novo Nordisk a místnímu úřadu.

Výrobce nemůže nést zodpovědnost za žádné problémy s perem NovoPen® 6, pokud nebyl dodržen návod.

Pokud zjistíte, že informace v tomto návodu jsou nesprávné, kontaktujte dodavatele k objasnění problému.

Pokud budete potřebovat znát číslo šarže pera, naleznete ho na dávkovacím tlačítku, viz schéma na vnitřní straně obálky.

NovoPen®, Penfill®, NovoFine® and NovoTwist® jsou registrované ochranné známky společnosti Novo Nordisk A/S, Dánsko.

N Mark je ochranná známka nebo registrovaná ochranná známka společnosti NFC Forum, Inc. ve Spojených státech a v dalších zemích.

Technické informace

Společnost Novo Nordisk A/S tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu NovoPen® 6 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění Prohlášení EU o shodě naleznete na webové stránce: <http://bit.ly/NovoPen6>

NovoPen® 6 splňuje stanovené limity pro přesnost dávkování (nezbytná funkčnost) podle normy ISO 11608-1 Tužkové injektory pro lékařské účely, část 1: Požadavky a zkušební metody.

Podmínky uchování a provozní podmínky

Bez vložené inzulínové zásobní vložky:

- Teplota: 5 °C až 40 °C.
- Vlhkost: 15 % až 93 % relativní vlhkosti.
- Atmosférický tlak: 700 hPa až 1060 hPa

S vloženou inzulínovou zásobní vložkou:

Viz pokyny v příbalové informaci k zásobní vložce Penfill® o obsahu 3 ml, který je přiložen k balení zásobní vložky Penfill® o obsahu 3 ml.

Provozní režim

Nepřetržitý provoz.

Ochrana proti vniknutí

Pero NovoPen® 6 je klasifikováno kódem IP50, kde:

- 5 označuje ochranu před škodlivým množstvím prachu.
- 0 označuje, že zařízení není chráněno proti vniknutí kapaliny.



Ochrana před úrazem elektrickým proudem

Typ: Interně napájené zdravotnické zařízení.

Stupeň: Příložná část typu BF.

Elektromagnetická kompatibilita

Ačkoli je pero NovoPen® 6 navrženo tak, aby poskytovalo ochranu před škodlivým rušením při použití v domácím prostředí, generuje, používá a může vyzařovat radiofrekvenční (RF) energii. Za určitých podmínek proto může docházet k rušení.

Injekční aplikace není řízena elektronicky a přesnost dávky tedy nemůže být ovlivněna elektromagnetickým rušením.

CE
0123

Datum vydání: 2021/05

© 2021

novonordisk.com

Vyrobeno:

Novo Nordisk (Čína)

Pharmaceuticals Co. Ltd.

99 Nanhai Road, TEDA

300457 Tianjin, P.R. Čína

Pro

Novo Nordisk A/S

Novo Allé



DK-2880 Bagsværd, Dánsko

8-4260-61-001-1


novo nordisk®